



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 January 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа открытого состава по проекту
декларации Организации Объединенных Наций
об образовании и подготовке в области прав человека

Первая сессия

Женева, 10–14 января 2011 года

Пункт 5 повестки дня

Утверждение доклада

Доклад Рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека (Женева, 10–14 января 2011 года)

Председатель-докладчик: Юрг Лаубер (Швейцария)

Резюме

В своей резолюции 13/15 Совет по правам человека постановил создать межправительственную рабочую группу открытого состава, которой было бы поручено обсудить, завершить разработку и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека на основе проекта, представленного Консультативным комитетом. В ходе своего совещания в Женеве с 10 по 14 января 2011 года Рабочая группа завершила разработку, приняла и представила Совету проект декларации (A/HRC/WG.9/1/2).

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
II. Организация работы сессии	5–14	3
III. Принятие проекта декларации	15–21	5
IV. Утверждение доклада	22–23	5
Приложение		
Повестка дня		6

I. Введение

1. В своей резолюции 13/15, озаглавленной "Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека", Совет по правам человека постановил создать межправительственную рабочую группу открытого состава, которой было бы поручено обсудить, завершить разработку и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека на основе проекта, представленного Консультативным комитетом в январе 2010 года (рекомендация 4/2, приложение). Он постановил, что рабочая группа должна провести заседания максимум в течение пяти рабочих дней до шестнадцатой сессии Совета.
2. В 2010 году кроссрегиональная межправительственная Платформа за образование и подготовку в области прав человека в составе Италии, Коста-Рики, Марокко, Сенегала, Словении, Филиппин и Швейцарии, которая является автором инициативы по подготовке декларации в Совете по правам человека, провела 24 июня, 3 сентября и 14 декабря неофициальные консультации открытого состава по тексту, представленному Консультативным комитетом и впоследствии пересмотренному Платформой.
3. Рабочая группа соответственно провела свою сессию в Женеве с 10 по 14 января 2011 года.
4. Рабочей группе был представлен предлагаемый проект декларации об образовании и подготовке в области прав человека, подготовленный Платформой за образование и подготовку в области прав человека (A/HRC/WG.9/1/CRP.1).

II. Организация работы сессии

5. Сессия Рабочей группы была открыта 10 января 2011 года заместителем Верховного комиссара по правам человека.
6. Затем по предложению делегации Марокко от имени Платформы за образование и подготовку в области прав человека Рабочая группа избрала Юрга Лаубера (Швейцария) своим Председателем-докладчиком. После своего избрания Председатель сделал вступительное заявление, а затем дал слово Докладчику редакционной группы Консультативного комитета, профессору Эммануэлю Деко, для высказывания общих замечаний. Вслед за этим Рабочая группа утвердила свою повестку дня (A/HRC/WG.9/1/1, см. приложение).
7. После этого была предоставлена возможность для общих заявлений. Марокко, выступая от имени Платформы, отметило, что в пересмотренном тексте, содержащемся в документе A/HRC/WG.9/1/CRP.1, отражено большинство замечаний, высказанных делегациями в ходе трех неофициальных консультаций, созданных Платформой. Оно также отметило, что на основе проекта декларации, разработанного Консультативным комитетом, нынешний проект был сокращен и упорядочен. Марокко подчеркнуло необходимость достижения консенсуса и призвало всех к участию с целью выработки текста, четко закрепляющего дополнительный вклад.
8. Норвегия выразила свое удовлетворение усилиями, предпринятыми для сокращения и упорядочения проекта текста. Она также выразила свою под-

держку принятию проекта декларации, которая придаст большую прозрачность данному вопросу.

9. Затем Председатель закрыл первое пленарное заседание. С 10 по 14 января Рабочая группа продолжила работу в рамках неофициальных консультаций.

10. 10 января Рабочая группа приступила к первому попунктному чтению всего предлагаемого проекта декларации, содержащегося в документе A/HRC/WG.9/1/CRP.1, чтобы содействовать проведению дискуссий по проекту текста в более благоприятном формате.

11. 11 января, после того как Рабочая группа была вновь созвана, Председатель назначил нижеследующих координаторов, членов Платформы, для рассмотрения различных частей документа: Филиппины (преамбула), Швейцария (статьи 2–6), Италия и Словения (статьи 1, 7 и 8) и Марокко (статьи 9–15). Оставшуюся часть дня делегаты, представляющие вышеуказанных членов Платформы, провели последующие консультационные совещания по установленным для них частям текста, последовательно анализируя текст, тогда как другие участники вели работу на закрытых заседаниях, проводя обсуждение и внося некоторые замечания в отношении их соответствующих частей, которые они затем представили на неофициальном пленарном заседании. Таким образом, текст еще раз в своей совокупности был пересмотрен. На основе замечаний, полученных от делегаций, Платформа подготовила пересмотренный текст проекта декларации, который секретариат распространил среди всех постоянных представительств.

12. 12 января Рабочая группа была вновь созвана в рамках неофициального пленарного заседания и проводила чтение пересмотренного варианта проекта текста. В течение этого дня некоторые статьи рассматривались в ходе отдельных неофициальных консультаций среди заинтересованных правительств и других небольших групп, работой которых опять руководили координаторы. Большая часть проекта текста была согласована с внесением незначительных поправок в текст, распространенный в первой половине дня.

13. 13 января в первой половине дня продолжились неофициальные консультации среди заинтересованных правительств по статьям 1 и 7. Впоследствии на возобновленном неофициальном пленарном заседании Марианна Хаугор из Отдела полевых операций и технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в ответ на просьбу делегаций проинформировала их о существующих фондах добровольных взносов, управляемых УВКПЧ, чтобы помочь Рабочей группе окончательно доработать положение, касающееся финансирования инициатив по образованию и подготовке в области прав человека. В то же время в распоряжение делегаций был предоставлен предварительно согласованный текст. Координаторы, назначенные Председателем накануне с целью добиться консенсуса по конкретной формулировке, сообщили пленарному заседанию о результатах проведенных ими консультаций, за чем последовали краткие прения. Во второй половине дня с учетом дискуссий, проведенных в Рабочей группе, был подготовлен сводный проект текста, который секретариат распространил среди всех постоянных представительств.

14. 14 января в первой половине дня среди заинтересованных правительств продолжились неофициальные консультации по статьям 1 и 7 в целях поиска компромиссной формулировки. Неофициальное пленарное заседание возобновилось во второй половине дня, когда Председатель представил пересмотренный вариант статьи 1. Он также отметил незначительные изменения, внесенные

в статьи 5, 7 и 10, и объявил начало дискуссии, в ходе которой с заявлениями выступили Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Алжир, Иран (Исламская Республика), Швейцария и Норвегия.

III. Принятие проекта декларации

15. Рабочая группа была вновь созвана в рамках неофициального пленарного заседания во второй половине дня 14 января 2011 года. Председатель поблагодарил Платформу за ее усилия по учету обеспокоенностей делегаций и с удовлетворением отметил прекрасный настрой, открытость и терпение, которые были проявлены всеми участниками в течение недели. Председатель выразил свое понимание, что самый последний вариант проекта с ранее зачитанными поправками является приемлемым.

16. На том же заседании в соответствии с резолюцией 13/15 Совета по правам человека Рабочая группа приняла и представила Совету проект декларации (A/HRC/WG.9/1/2).

17. Перед принятием проекта декларации с заявлениями выступили делегации Соединенного Королевства, Российской Федерации, Алжира и Норвегии.

18. Соединенное Королевство зарезервировало свою позицию в отношении новой статьи 1.1, и также в отношении статьи 7.1.

19. Российская Федерация заявила, что она не может согласиться с утверждением статей 1.1 и 1.2 в нынешней форме. Она выразила надежду на то, что, прежде чем проект декларации будет представлен на рассмотрение Совета по правам человека, по вышеупомянутым пунктам статьи 1 будут проведены дополнительные консультации. Она также просила занести ее заявление в отчет о заседании.

20. Делегация Алжира заявила, что она хотела бы иметь возможность заручиться подтверждением своей позиции в отношении статьи 1.1 у национальных властей в столице.

21. Делегация Норвегии просила отразить в отчете о заседании, что Норвегия не считает необходимым включать слово "универсальные" перед "права человека" в статье 4 а) и что, по ее мнению, это несколько не меняет и не выхлещивает смысл данного пункта.

IV. Утверждение доклада

22. Рабочая группа утвердила свой доклад *ad referendum* 14 января 2011 года.

23. При закрытии совещания Председатель и представитель УВКПЧ высказали свои заключительные замечания, с удовлетворением отметив проделанную работу на пути подготовки нового международно-правового акта, который будет служить для международного сообщества важным справочным инструментом в области образования и подготовки по вопросам прав человека. Соединенные Штаты Америки выразили свою признательность членам Платформы и другим делегациям, и в особенности Председателю за его руководящую роль.

Приложение

Повестка дня

1. Открытие сессии.
 2. Выборы Председателя-докладчика.
 3. Утверждение повестки дня и программы работы.
 4. Обсуждение проекта декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека.
 5. Утверждение доклада.
-